

# Arabook: libri in lingua araba

**Leggere fin da piccoli**

**IV GIORNATA REGIONALE NATI PER  
LEGGERE LOMBARDIA**

**17 aprile 2019**

**Arabook – [www.arabook.it](http://www.arabook.it)**

# Gli inizi : creazione catalogo in arabo per la biblioteca Delfini di Modena



Biblioteche del comune di modena catalogo dei volumi in lingua araba

مركز خدمات المكتبات بمودينا

:: بحث عبر المؤلف :: بحث عبر الموضوع :: كتب الأطفال :: حياة المؤلفين :: الإتصال بنا

تحديث  
تحديث  
تحديث

الإتصال بنا

informazioni e contatti

Importante!

A seguito della cessione di libri ad altre biblioteche, alcuni titoli segnalati in questo catalogo non sono più disponibili presso la Biblioteca Delfini

Da queste pagine è possibile effettuare la ricerca nel catalogo delle pubblicazioni in lingua araba per adulti e ragazzi possedute dalla Biblioteca Delfini.

Due i percorsi di ricerca:

- per **AUTORE**: a destra del video compare l'elenco degli autori che consentono di richiamare le relative schede, in ordine alfabetico

- per **ARGOMENTO**: a destra del video compare l'elenco delle parole chiave utile a richiamare le schede dei libri su alcuni

يمكن إجراء البحث من خلال هاته الصفحات ضمن القائمة المطبوعات باللغة العربية للكبار والصغار بالمكتبة

هناك طريقتان للبحث :

- اسم المؤلف : يوجد إلى يمين الفيديو قائمة المؤلفين من خلالها نستطيع قراءة جميع مؤلفات الكاتب، بطريقة متسلسلة .

- اسم الموضوع : يوجد إلى يمين الفيديو قائمة الكلمات المفيدة للإيجاد

أ- ب- ت- ث  
ج- ح- خ  
د- ذ- ر- ز  
س- ش- ص- ض  
ط- ظ- ع- غ- ف- ق  
ك- ل- م- ن- ه- و- ي

إبراهيم، جمال محمد

إبراهيم، زكريا

إبراهيم، ياسر

إبراهيم، صنع ال

ابن باز، عبد العزيز بن عبد الله

ابن بطوطة

ابن خلدون، عبد الرحمان

ابن سينا

ابن قيم الجوزية، شمس الدين محمد بن أبي بكر

ابن منظور

أبو جليل، حمدي

أبو صلاح الدين

أبو عقيل، محسن جهز

أبو العلاء المعري

أبو فاشا طاهر

أبو فراس

أبو معنوق، محمد

أبي سمراء، محمد

مركز خدمات المكتبات بمودينا

:: بحث عبر المؤلف :: بحث عبر الموضوع :: كتب الاطفال :: حياة المؤلفين :: الإتصال بنا

Corso Canalgrande 103  
Modena 41100  
Telefono: 059 260940  
Fax: 059 260926

المؤلفين الكبار

مراجع :

[Mail to servizio.biblioteche](mailto:servizio.biblioteche)

مركز خدمات المكتبات بمودينا

Consulente per la lingua araba:  
Enrica Battista ([mail](mailto:enricheb@tin.it))

Corso Canal Grande 103

Realizzazione XHTML:  
Walter Martinelli (Servizio  
biblioteche)

41100 Modena

هاتف: 059260940

فاكس: 059260926

البريد الإلكتروني :

[servizio.biblioteche](mailto:servizio.biblioteche)

مستشار اللغة العربية :

Enrica Battista

[enricheb@tin.it](mailto:enricheb@tin.it)

الإخراج:

Walter Martinelli

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

^

ب - ت ، ث  
ج - ح - خ  
د - ذ - ر - ز  
س - ش - ص - ض  
ط - ظ - ع - غ - ف - ق  
ك - ل - م - ن - ه - و - ي

براهيم، جمال محمد

براهيم، زكريا

براهيم، ياسر

براهيم، صنع ال

بن ياز، عبد العزيز بن عبد الله

بن بطوطة

بن خلدون، عبد الرحمان

بن سينا

بن قيم الجوزية، شمس الدين محمد بن أبي بكر

بن منظور

بو جليل، حمدي

بو صلاح الدين

بو عقبال، محسن جهز

بو العلاء المعري

بو فاشا طاهر

بو فراس

بو معتوق، محمد

بي سمرا، محمد

# Un po' di storia

- Kutubiyat : letteralmente le cose ruotano intorno al libro, è una società di servizi specializzata nel settore editoriale, ha come missione la promozione della conoscenza del mondo e della cultura araba (o culture arabe)



# Il sito





[HOME](#) [LIBRERIA](#) [SHOP](#) [BLOG](#) [FORMAZIONE](#) [EVENTI](#) [ABOUT US](#) [CONTATTI](#)



# Cataloghi



Novità e proposte



Libri per bambini  
& ragazzi



Libri per  
l'apprendimento e  
la didattica della  
lingua araba



Fumetti e riviste



Romanzi poesie e  
traduzioni



Libri bilingue



Titoli d'autore



Cataloghi



Giochi & gadget

# Blog

[Proposte](#)

[Didattica](#)

[Fumetti](#)

[Bambini](#)

[Eventi](#)

[Approfondimenti](#)



EVENTI · 28. marzo 2019

## Un ponte di libri ...arabi!

Nell'ampio programma del Bologna Children's Book Fair 2019, Arabook ha selezionato alcuni appuntamenti da non perdere. Ci troviamo a Bologna!

[Leggi ancora...](#)



EVENTI · 27. marzo 2019

## Arabook al Festival Internazionale della lingua e cultura araba

Arabook parteciperà al Festival Internazionale della lingua e cultura araba in programma all'università Cattolica del Sacro cuore dal 28 al 30 marzo.

[Leggi ancora...](#)



# Formazione

## Formazione e divulgazione

In questa sezione dedicata alla formazione e alla didattica, **Arabook** propone alcuni esempi di attività, laboratori, strumenti di apprendimento e divulgazione della lingua araba.



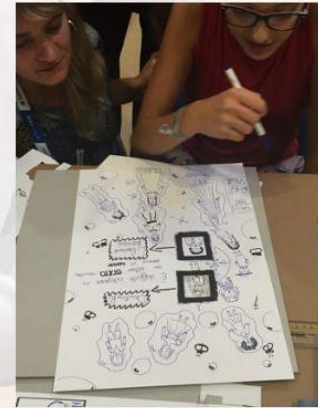
Laboratori



Didattica della lingua araba



Divulgazione



Stage

# Formazione : Biblioteca Lazzerini di Prato



[SERVIZI](#)

[Lo SCAFFALE](#)

[ATTIVITÀ](#)

[RISORSE INFORMATIVE](#)

[DOCUMENTAZIONE E MODULISTICA](#)

[LINK](#)

[CONTATTI](#)

## Scaffale Circolante

Lo Scaffale Circolante multilingue, nato nel 2006, è un servizio di prestito di libri nelle lingue delle comunità di stranieri migranti maggiormente presenti in Toscana.

Obiettivo del servizio è la promozione della lettura e dell'utilizzo dei servizi bibliotecari da parte di cittadini stranieri immigrati.

Il servizio è rivolto a biblioteche pubbliche, scuole e associazioni del territorio regionale toscano che effettuano servizi bibliotecari sul territorio regionale.

Attualmente sono disponibili 5337 libri in 13 lingue:

- albanese
- arabo
- bengali
- cinese
- francese
- inglese
- italiano per stranieri
- panjabi
- polacco
- rumeno
- russo
- ucraino





## Il patrimonio in lingua araba per ragazzi dello Scaffale Circolante

Enrica Battista

Il fondo in lingua araba dello Scaffale Circolante consta di circa 800 volumi di cui circa 300 sono per ragazzi. Nel rispetto dell'idea che sottende alla creazione dello Scaffale Circolante, riteniamo che sia utile fornire alcune informazioni sulla letteratura araba per ragazzi, che in questa sede intendiamo scritta in lingua araba da autori arabi. Segue al breve excursus storico, la definizione delle tipologie testuali maggiormente presenti, la lingua, o meglio le lingue in cui si esprimono gli autori ed infine la presenza di romanzi e/o albi illustrati nel mercato editoriale italiano.

### **La letteratura araba per ragazzi - Cenni storici**

Gli inizi della letteratura araba per bambini sono lenti e incerti : uno dei primi libri pubblicati in Egitto è la traduzione delle *Favole di La Fontaine* nel 1874. Solo nel 1897 viene pubblicata la rivista *al-Samir al-Saghir* che manifestava la rinascita politica e culturale del paese e la liberazione dal giogo britannico. Bisognerà attendere, però, il 1944 perché la casa editrice egiziana *Dar al-Ma'aref* decida di lanciare una collana per ragazzi affidando a Hussein Bikar la direzione artistica. Grazie ai successi delle pubblicazioni della casa editrice, nel 1952 nasce la prima rivista per ragazzi *Sinbad*, in lingua araba con vocazione nazionalista, pan-araba che contribuirà a creare un legame stabile tra la gioventù del mondo arabo.

In seguito ai movimenti indipendentisti e alla nascita degli Stati nazione, i paesi arabi iniziano a dar origine a proprie produzioni nel campo della televisione, radio, stampa e quindi anche nella produzione

# Collaborazione con NpL

- Nel 2017 Kutubiyat si propone a NpL come distributore dei libri in lingua araba.

## Cataloghi mamma lingua



Catalogo intero di  
mamma lingua



Sezione libri arabi di  
mamma lingua

## I titoli di Mamma Lingua che puoi acquistare su arabook.it

🛒 (1)



# Giornata regionale NpL Lombardia

## 17 aprile 2019

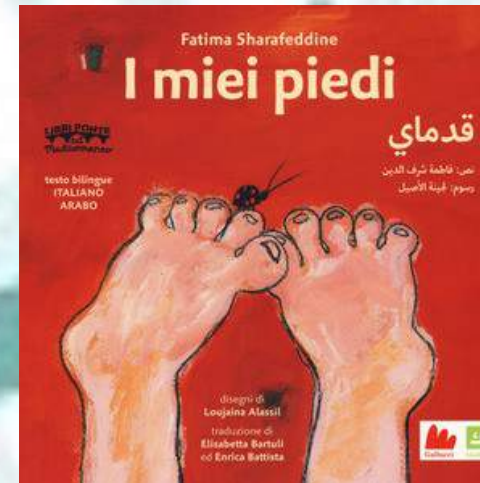
- Di cosa abbiamo parlato?

Libri in lingua araba

Libri bilingue



# Traduzioni editoriali



# Bibliografia

- **Testi di approfondimento :**
- **- Sulla la letteratura araba per l'infanzia nel mondo arabo :**
- *Le Poussin n'est pas un chien di Mathilde Chévre, Aix en Provence, IFPO-Iremam, 2015*
- Una recensione del testo è consultabile su LiBer n° 122, 2016
- Oppure al linki : <https://www.arabook.it/le-poussin-n%E2%80%99est-pas-un-chien/>
- **- Un breve excursus sulla letteratura araba per l'infanzia :**  
<http://allegati.po-net.prato.it/dl/20140606172656412/Libri-in-lingua-araba-per-ragazzi1.pdf>
- **- Approfondimento sull'editoria del mondo arabo : Il libro e la città : Beirut e l'editoria araba di Franck Mermier, Messina, Mesogea, 2012**

شکر